



*Message for the Members of the  
Canadian Association of the Order of  
Malta*

These unprecedented days in our Church and in our society when disruption of life and social isolation are the norms it is essential to keep contact with others in the appropriate manner. I have asked the leadership of the Canadian Association for this opportunity for chaplains to connect with the membership, fulfilling one of our primary responsibilities of spiritual care and blessing to the Knights and Dames of the Order.

Although fully aware of all the consequences and demands of the COVID-19 emergency worldwide, the Holy Father, the bishops and your pastors remind us constantly that these weeks are a unique and special time for prayer, hope and care. Obviously, the actual conditions of Lent 2020 have been extraordinary but these challenges can be regarded in faith as part of our journey in hope to the ultimate triumph of Jesus Christ in His Resurrection.

At the same time, I recognize that we can all feel throughout these weeks both discouragement and fear.

*Message aux membres de l'Association  
canadienne de l'Ordre de Malte*

Ces jours sans précédent dans notre Église et dans notre société où la perturbation de la vie et l'isolement social sont les normes, il est essentiel de garder le contact avec les autres de manière appropriée. J'ai demandé au leadership de l'Association canadienne de prendre cette occasion afin de demander aux aumôniers de communiquer avec les membres, qui est dans le fond une de nos principales responsabilités, soit d'offrir un soin spirituel et de bénir les chevaliers et les dames de l'Ordre.

Sachant que les conséquences et les demandes entourant les urgences liées au COVID-19 partout dans le monde, le Saint-Père, les évêques et vos pasteurs nous rappellent constamment que ces semaines sont un moment unique et spécial pour la prière, l'espérance et les soins. Évidemment les conditions réelles du Carême 2020 ont été extraordinaires, mais ces défis peuvent être considérés avec foi comme faisant partie de notre voyage dans l'espérance du triomphe ultime de Jésus-Christ dans sa résurrection.

En même temps, je reconnais que nous pouvons tous ressentir tout au long de ces semaines à la fois le découragement et la peur.



Disruption of normal life, closing of the churches with the deprivation of the Eucharist and a sense of helplessness can discourage us. We do not seem to have control of our own lives and its patterns and so how can we help others. In the Statement by the Canadian Conference of Catholic Bishops on the Coronavirus (COVID-19) on March 13<sup>th</sup> there is a good summary of the way Catholics normally deal with such situations:

*As Catholics, we see in every illness a reminder of our own mortality, as well as an invitation to share in Christ's ministry of healing. In the face of suffering and sickness, Christians are to be credible witnesses to the Lord's enduring love, providence and power in our midst. His mercy and care are always present and available.*

As members of the Order of Malta with a vocation of service to our lords the sick, we might be even more discouraged being unable to assist. May I suggest that the three traditional penitential actions of Lent, prayer, fasting and almsgiving, are the powerful ways to make a real difference during this global emergency that has in some ways restricted our abilities. As Pope Francis said recently:

*As trustful children we turn to the Father. We do it every day, several times a day; but right now we wish to beg mercy for mankind, so sorely tried by the coronavirus pandemic... We pray for the sick and their families; for health workers and those who help them; for the authorities, law enforcement agencies and volunteers; for the ministers of our communities.*

La perturbation de la vie normale, la fermeture des églises avec la privation de l'Eucharistie et un sentiment d'impuissance peuvent nous décourager. Nous ne semblons pas avoir le contrôle de notre propre vie et comment pouvoir aider les autres. Dans la déclaration de la Conférence des évêques catholiques du Canada sur le coronavirus (COVID-19) du 13 mars dernier, il y a un bon résumé de la façon dont les catholiques gèrent normalement de telles situations:

*En tant que catholiques, nous voyons dans chaque maladie un rappel de notre propre mortalité, ainsi qu'un appel à participer au ministère de guérison du Christ. Devant la souffrance et la maladie, les chrétiennes et chrétiens doivent être des témoins crédibles de l'amour, de la providence et de la puissance durables du Seigneur parmi nous. Sa miséricorde et ses soins sont toujours présents et disponibles.*

En tant que membres de l'Ordre de Malte ayant une vocation au service de nos seigneurs les malades, nous pourrions être encore plus découragés de ne pas pouvoir aider. Puis-je suggérer que les trois actions pénitentielles traditionnelles du Carême, soit la prière, le jeûne et l'aumône, sont les moyens puissants de faire une véritable différence pendant cette urgence mondiale qui a d'une certaine manière restreint nos capacités. Comme le Pape François l'a dit récemment:

*En tant que fils confiants, nous nous adressons au Père. Nous le faisons tous les jours, plusieurs fois par jour; mais en ce moment, nous voulons implorer la miséricorde pour l'humanité durement éprouvée par la pandémie du coronavirus... Nous prions pour les malades et leurs familles; pour les agents de la santé et ceux qui les aident; pour les autorités, les forces de l'ordre et les bénévoles; pour les ministres de nos communautés.*



Dedicating our Lenten fasts or other sacrifices for the intercession of those in need also allows us to be involved personally and powerfully. Making a donation to the international assistance of the Order is a tangible way to respond as a member of the Order.

As the Covid-19 crisis expands in time and place, fear begins to enter more often into our lives. The Holy Father recognizes “in these days there’s so much suffering. There’s lots of fear.” More specifically, Pope Francis on March 26 said:

*The fear of the elderly who are alone in nursing homes, or hospitals, or in their own homes, and don’t know what will happen. The fear of those who don’t have regular jobs and are thinking about how to feed their children. They foresee they may go hungry. The fear of many civil servants. At this moment they’re working to keep society functioning and they might get sick. There’s also the fear, the fears, of each one of us. Each one knows what their own fears are. We pray to the Lord that He might help us to trust and to tolerate and conquer these dates.*

In his letter to the Phillipians St Paul exhorts us:

*Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. (4:6-7)*

The presence of fear in our lives, no matter how realistic it is to be afraid, can be lessened and even be the opportunity for peace when we trust our lives to the God who made us, redeemed us and is always with us. We are not alone or abandoned, “Peace is what I leave with you; it is my own peace that I give you. I do not give it as the world does. Do

Consacrer nos jeûnes de carême ou d'autres sacrifices pour l'intercession de ceux qui en ont besoin nous permet également d'être impliqués personnellement avec vigueur. Faire un don à l'aide internationale de l'Ordre est un moyen tangible de répondre en tant que membre de l'Ordre.

Alors que la crise du Covid-19 s'étend en temps et lieu, la peur commence à entrer plus souvent dans nos vies. Le Saint-Père reconnaît «ces jours-ci, la souffrance est telle. Il y a beaucoup de peur. »" Plus précisément, le pape François a déclaré le 26 mars:

*La peur des personnes âgées qui sont seules dans des maisons de soins de longues durées, des hôpitaux ou dans leur propre maison et qui ne savent pas ce qui va se passer. La peur de ceux qui n'ont pas d'emploi régulier et qui réfléchissent à la façon de nourrir leurs enfants. Ils prévoient qu'ils pourraient avoir faim. La peur de nombreux fonctionnaires. En ce moment, ils travaillent pour que la société continue de fonctionner et ils pourraient tomber malades. Il y a aussi la peur, les peurs de chacun de nous. Chacun sait quelles sont ses propres peurs. Nous prions le Seigneur pour qu'il nous aide à faire confiance, à tolérer et à conquérir ces jours.*

Dans sa lettre aux Philippiens, St Paul nous inspire:

*N'entretenez aucun souci ; mais en tout besoin recourez à l'oraison et à la prière, pénétrées d'action de grâces, pour présenter vos requêtes à Dieu. Alors la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, prendra sous sa garde vos cœurs et vos pensées, dans le Christ Jésus. (4: 6-7)*

La présence de la peur dans nos vies, aussi réaliste soit-elle d'avoir peur, peut être atténuée et même être l'occasion de paix lorsque nous confions notre vie à Dieu qui nous a créé, racheté et qui est toujours avec nous. Nous ne sommes pas seuls ou abandonnés: «Je vous laisse ma paix ; c'est ma paix que je vous donne ; je ne vous la donne pas



*not be worried and upset, do not be afraid” (John 14:27)*

In these days as we draw closer to Easter and its message of God’s triumph over discouragement, fear and death in the resurrection of Jesus, the community of the Order must witness to our faith in trusting prayer and be reaching out to each others, especially our senior members. Through the intercession of the most holy Virgin of Philermo, of St. John the Baptist, Blessed Gerard, and all the saints, may the Lord keep us all safe and able to assist the needy and the sick.

***Bishop John A. Boissonneau  
Auxiliary Bishop of Toronto  
March 27, 2020***

*comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble ni ne s’effraie.» (Jean 14:27)*

En ces jours où nous nous rapprochons de la Pâque et du message triomphal de Dieu envers le découragement, la peur, et la mort et à l’attente de la résurrection de Jésus, la communauté de l’Ordre doit témoigner de notre foi dans une prière confiante et être à l’écoute des uns et des autres, en particulier de nos aînés. Par l’intercession de la très sainte Vierge de Philermo, de saint Jean-Baptiste, du bienheureux Gérard et de tous les saints, que le Seigneur nous garde tous en sécurité et capable d’aider les nécessiteux et les malades.

***Monseigneur John A. Boissonneau  
Évêque auxiliaire de Toronto  
27 mars 2020***